

阿廬文化系列丛书

阿廬方言，尤其是汉语方言，语
音词汇诸语等，经
过长期的演变与
发展，既与中原文
化保持了一脉相
承的关系，又具有
阿廬地方特色，在
与普通话接轨的当
今，对增进民族团
结，促进经济发
展，繁荣民族文化
将越来越发挥更大
的作用。



阿廬

ALU

方言

FangYan

主 编：段锦良
著：海云龙
赵荣华



云南出版集团公司
云南人民出版社

阿 卢 方言



LU

阿卢文化系列丛书

FangYan

云南出版集团公司
云南人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

阿庐方言/海云龙, 赵荣华编著. —昆明: 云南人民出版社, 2008

(阿庐文化系列丛书/段锦良主编)

ISBN 978-7-222-05482-0

I. 阿... II. ①海... ②赵... III. 西南官话—研究—泸西县 IV. H172.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第107810号

责任编辑: 王以富

责任印制: 洪中丽

书 名	阿庐文化系列丛书——阿庐方言
作 者	海云龙 赵荣华 编著
出 版	云南出版集团公司 云南人民出版社
发 行	云南人民出版社
社 址	昆明市环城西路609号
邮 编	650034
网 址	www.ynpph.com.cn
E-mail	rmszbs@public.km.yn.cn
开 本	889 × 1194 1/32
印 张	4.25
字 数	80千
版 次	2008年7月第1版第1次印刷
印 数	1-2000
印 刷	昆明富新春彩色印务有限公司
书 号	ISBN 978-7-222-05482-0
定 价	150.00元 (套)

尊敬的读者: 若你购买的我社图书存在印装质量问题请与我社发行部联系调换。

发行部电话: (0871)4194864 4191604 4107628 (邮购)

序

“阿庐”作为泸西的代名词，得到了越来越多的人们的认同。“阿庐”作为泸西较早的部落或部落联盟，也许是泸西这片广袤土地的开拓者和经营者；“阿庐”作为一个人，他可能是这一带地区从母系氏族向父系氏族过渡时期的一位立下丰功伟绩，且受人拥戴的英雄。这个时期，各部落或部落联盟之间，为了争夺疆域、扩张地盘，或者保卫家园反抗吞掠，不时引发大小、纷纷扬扬的部落战争，阿庐其人也就是在这一特定时期彰显出来的顶天立地的伟大人物，阿庐部落或部落联盟当时的人群，也就是今天泸西地区彝族的先民。关于“阿庐”，至今尚在研讨论证之中，笔者只能用“也许”、“可能”这样模棱两可词语来作叙写。

据《泸西县志》记载：“彝族，是泸西县境内最早的土著民族。至唐南诏大理国时期，已发展成为‘东爨乌蛮’三十七部中的弥鹿部（即阿庐部），是境内的主体民族。明代以前，境内多由彝族领主统治……明王朝对广西土府实行‘改土归流’后，土官统治才先后结束，明中叶后，随着汉民族的大批迁入，彝族人口逐渐退居第二位。”

居住在泸西的彝族至2006年末为30358人，占全县总人口的7.8%。明朝以来相继迁入的还有回、苗、壮、傣等民族。各民族与汉民族一道共同开发了阿庐大地，创造了阿庐文化。

阿庐方言本应包括泸西境内各民族的方言，由于笔者都是年逾古稀的白头老翁，力不从心，只暂时收集了极少数的汉语方言和彝语方言，这是深感抱歉或遗憾的。

阿庐（泸西）的汉语方言，属于西南方言区的范畴。它是阿庐境内以汉民族为主体的各民族相互交流、沟通的共同语言。阿庐方言，与整个西南方言和普通话相比较，有相同之处，也有不同之处。不同者，一是泸西汉民族来源于中原各地，本身就有各自的方言；二是来泸西之后，各民族之间又有一个语言的融合过程。经过数百年的演变，才形成了今天的阿庐方言。书中从语音、词汇等方面，与普通话作些比较、分析加以区别。经过长期的发展演变，阿庐方言的汉语词汇，可以说是浩如烟海异常丰富的，所收集的谚语、歇后语，有些是超出了阿庐地区的范围，目的是既贯穿了汉文化的一脉相承，又显现了地方特色。这就是笔者收集编入的初衷。

彝族，是个支系繁多的民族，这在很大程度上是过去历代统治者歧视政策造成的。“屯田”使一部分彝族离开了坝区；“改土归流”，迫使彝族大部分群众往山区转移，由于地域的隔绝，割断了彝族内部各部分之间的联系，时间久了，就逐渐形成了不同的自称和他称，阿庐境内的彝族族称有黑彝、白彝（内部又分大白彝和小白彝）、干彝、阿乌、阿细、撒尼等，形成了语言的大同小异。而构成语言的基本要素是词汇——语汇。一个民族内部，或一个民族内部的各个支系之间，词语的读音的不同或差异，是形成不同方言的主要原因。然而一个民族或一个民族内部的各支系长期形成的语法特点是相同的，笔者收集了200个左右的日常用语，在彝族各支系中作了分析，相同、相通或可以相互理解的达80%左右，这就可以“一斑见豹”了。

有人认为彝语和汉语作比较，词语和句式都是颠倒的。其实不尽然。书中用彝语词语、句式与汉语词语、句式相比较的方法，从语法特点方向作些分析，以正视听。

彝语和汉语虽同属汉藏语系，但语音方面差别较大。笔者不懂彝文，也不懂国际音标，只能用汉语拼音的方法，给彝语注音，声调不能打，有些音汉语语音中没有，只能用近似的

汉语语音去拼注，免不了会出现“不伦不类”的现象。别无他法，只有将就将就罢了。在民族融合加快、彝语日渐消失的今天，能给后人尤其是彝族的后人留下点滴彝语的说法，就感到欣慰了。在此，对配合支持这一工作的普跃山等彝族同胞们表示衷心感谢。

收集编写此书，笔者是力不从心，勉为其难、其中错误在所难免，敬请赐教斧正。

是为序。

编 者

2008年6月



© 彝家宴



© 白彝大圆舞



编委会

顾	问	孟家宗	乌 谷	黄兆坤	段锦良
		刀 剑	汪 云	陈代波	
编委会主任		李 涛			
编委会副主任		田永民	王绍良	杨 俊	唐会生
		朱富林	吴 伟	杨庆福	
编委会委员		黄飞光	段 丹	海云龙	赵荣华
		师培砚	范东源		
主	编	段锦良			
编	著	黄飞光	段 丹	海云龙	赵荣华
		师培砚	娄 静	张小绕	
摄	影	田 锋	黄光明	姚建明	段 凯
		牟炳文	段 丹	赵红林	孟仁泉
校	对	杨 俊	唐会生	杨庆福	黄飞光
		刘云山	杨文武	王建福	

目 录

汉语部分..... 1

- 一 语音 1
- 二 语（词）汇 17
- 三 谚语 24
- 四 歇后语 42
- 五 有趣拾零 56

彝语部分..... 60

- 一 词 62
- 二 短语（词组） 63
- 三 句子（单句） 66
- 四 附表及说明彝语状况一文 71
- 五 彝族民间传说两篇 109

后 记..... 128

汉语部分

阿庐方言中的汉语即泸西方言，它是以县城一带汉语语言为主体的泸西地区各族人民日常交往，沟通使用的共同语言。阿庐方言中的汉语，与全国通用的普通话相比较，有相同之处，也有不同之处，下面从语音、词汇等方面作一些探讨、区别。

语 音

(一) 声母

阿庐方言汉语中的声母，与普通话中的声母大体一致，普通话中的21个声母，方言中都有，并且多了个“v”。在拼合方面与普通话大体相同，但也有不少例外的，除看简表外，举一些字例，作分析比较：

l. b p m d t n l 七个声母与ye相拼时，阿庐方言一般都是拼为“bi、pi、mi、di、ti、ni、li”。如：“别、憋、鳖、蹼、瘕”等阿庐方言中都拼为“bi”音。

pie相拼的字，如：“撇、苳、蹼”等，阿庐方

言中拼为“pi”音，“芡”个别地方拼入“ei”音。

mie相拼的字，如：“咩、乜、灭、蔑”等，阿庐方言中拼为“mi”音。

die韵的字有“跌、爹、蝶、迭”等，阿庐方言中拼为“di”音。

tie相拼的字，如：“贴、铁、饕”等，阿庐方言中拼为“ti”音。

nie相拼的字，如：“聂、涅、臬、啮、蘖、孽、荼”等阿庐方言中都拼为“ni”音。中枢有极少数人把你(nǐ)读成“neǐ”音。

lie相拼的字，如：“列、劣、猎、躐”等阿庐方言列入“li”音。

2. 在阿庐方言中“h”与“w”相拼合时，绝大多数变为与“f”拼合，这样，在普通话中的“hu”，阿庐方言中变成了“fu”，只有大小永宁等少部分民间还保留着“hu”音，这类字在《阿庐方言与普通话声母对应表》中把具有代表性的大多数都列入了。

3. j q x与z c s这六个声母，在阿庐方言与普通话的区别较大。除城区及附近地区外，或多或少都存在j q x与z c s混淆或以后者代替前者的现象。其中金马、逸圃、永宁的农村较为突出。严格说来只是j q x与z c s和共同韵母“-i”相拼时，才发生混淆，与其他韵母相拼时，与普通话无大的区别。由

于“jī qī xī”与“zī cǐ sǐ”分不清，所以就出现了“公鸡”与“工资”，“区别”与“辞别”，“欺骗”与“瓷片”，“喜事”与“死事”，“洗脸”与“死脸”等相互混淆的混乱现象，这表现在口语中尤为突出。例如，农村家庭主妇抱怨睡懒觉丈夫的口吻说：“一家人都死（洗）完死（洗）尽了，你还不起死（洗）脸。你死（洗）了，我好抬（端洗脸水）。 ”听起来会让人啼笑皆非的。

阿庐方言中，一部分人对 j q x、z c s等分不清，主要原因是，发音部位和发音方法不当。j q x 是舌面音，z c s是舌尖音。只要发音部位和发音方法正确，j q x与 z c s混淆的现象是可以避免的。

在中枢地区有少数人在读由“jie、 qie、 xie”拼成的字时，也有一些音变的现象。例如：把“节”读成“zei”音，把“截”（qié）读成“céi”，把“写”读成“sěi”等等。

4. “ü、i、u”称零声母，也称介母，是介于声母和韵母之间的三个音符，可自成音节，可以与部分声母拼合，也可以和部分韵母拼合，充当着声母与韵母拼合的桥梁（介母），在阿庐方言中，只有“i u”这两个音，除永宁城子村外，而无“ü”这个撮口音。普通话中与ü相拼的，在阿庐方言中，都拼为“i”中去了。

阿庐（汉语）方言与普通话声母对应关系及例外情况表

普通话声母	普通话与方言相同的例字	方言与普通话不同的例字 (阿庐方言使用的声母)
b	巴宝拔把罢	绊鄙渤卜雹醅(p)
p	爬跑陪皮骗	湃乒兵片(b)
m	妈美门苗米	姥(l)冇(b)
f	发夫费福方	筏讪(p)
d	大道得都夺	啖提缔 耷(t)
t	涛台踏突	汀(d)
n	拿努你能闹	馁宁弄(l)酿(r)
l	拉老来兰郎	吝蒯隆略卵(n)
g	高姑盖甘钢	概楷(k)肱(h)咖(j)
k	开快哭空抗	括廓(g)窟(q)
h	哈合红恒候	胡户虎浒弧壶榭扈霄祐(f)
j	交际家教机	歼(q)饶(i)酵(x)街(g)
q	清千前恰腔	侵企券(j)去 卡(k)
x	喜先想笑新	祥纤(q)鞋项衔(h)
	宪相戏瞎弦	峡匣 狭(j)涎(i)械(g)
zh	知照者中祝	摘助争宅窄捉(z)骤(c)
ch	产吃朝出差	蝉偿淳 宸晨鼓(sh)
	成超绰	崇 楚 初(c)
sh	拾烧 山说收	鼠署饰(ch)数省事士师(s)
r	日入柔人让	瑞(sh)荣蓉融(i)
z	资杂早宗做	造噪 族泽(c)
c	次粗猜参操	赐(s)
s	洒私三丧	臊(c)
零声母y	衣要呀阳勇	宜疑 研仰业(n)
零声母w	乌哇歪威汪	文 闻 吻 稳 紊 问(v)

(二) 韵母

普通话中有37个韵母而阿庐方言的韵母只有31个，其中与普通话韵母相同或基本相同的是a、o、i、-i、ai、ei、ao、ou、ia、ua、iao、iou、uai、uei、uen、iang、uang、ong、iong等20个，其余的差别较大，缺少的六个是ü、üe、üan、ün（撮口韵）、后鼻韵eng、ing。

下面对差别较大的作一些分析比较：

1.u、a、ia、ua发音时，除“u”口形不圆而音有所差异外，“a、ia、ua”的发音与普通话相同。在读音方面a、ia、ua韵的字与普通话的大体相同，而“u”则有较大的差异。与声母m相拼的如“暮、慕、幕、墓、募、模”与声母s、c相拼的如“梳、初”等，在阿庐方言中均为“o”韵。

2.e、o、u

(1)e在普通话中的“e”发音与阿庐方言的发音相差不大，拼合则不尽相同，如“这、蔗、拓、嘛、蜇、蛰”等，阿庐方言多为“zhi”音，普通话均为“zhe”音。

(2)o、uo在阿庐方言中，一般只有“o”韵，没有“uo”韵。普通话中的“uo”韵，阿庐方言中全归入“o”韵。其实，在普通话中与“o”相拼的只有b p m f四个声母，其余如d t n l g k h zh ch sh r z c s 都是与“uo”相拼。普通话中e、uo韵的一些字，如果没有声母或者声母是l g k h时，阿庐

方言均读为“o”韵。如：“e”韵的“俄、恶、讹、遏、鄂、噩”等；uo韵的“倭、卧、挝、沃、握”等；le音的“乐”等；luo音的“罗、徕、洛、螺、骡”等；ge音的“戈 鸽 割 葛 各”等；guo音的“国 锅、果、过、郭”等；ke音的“颧、瞞、窠、渴、课”等，he音的“和、货、貉、褐、鹤”等。

3.i、ie、üe，在阿庐方言中“i”的发音与普通话的发音相同，但金马、永宁、逸圃等一些农村，发“i”音时舌尖太靠近上齿背声音受阻而发生音变。阿庐方言中无ü韵，普通话中的“ü”韵，阿庐方言中归入“i”韵，“üe”则归入“ie”韵。

(1)普通话中的i韵的“逼、皮、地、提、力”等和ü韵的“女、侣、居、虚、鱼”等阿庐方言都归入“i”韵。普通话ü韵的部分字如“绿、氯、续”阿庐方言归入“u”韵。

(2)普通话中ye韵的“姐、些、爷、切、谍、迭”等，üe韵的“月 绝 缺 血 越”等在阿庐方言中均为“ye”。普通话中一部分“ye”韵，如：“界、街、解、阶、械”等，在阿庐方言中归入“ai”韵。

(3)普通话中的声母b p m d t n l 与韵母ie相拼合，而在阿庐方言中，绝大多数是与零声母“i”相拼合。

4.ai、ei、ao、ou：在阿庐方言中，发音和普通话音相同或相近，与声母相拼的字音也相同或相近。但也有一些例外的。如：普通话ai韵中的“百、迫、

麦、脉”等，ao韵中的“剥、薄、着、勺、烙、凿”等，ei韵中的“北、邶”等，在阿庐方言中都归入“o”韵。普通话“ou”韵中的“轴、粥、肉、捉、都”等，在阿庐方言中归入“u”韵。在大水塘、午街铺等地，将普通话“ei”韵中的“妹、背、杯、碑、配、佩、培、赔、裴”等都读成“ai”韵。另一些地方把“ei”韵的“没”读成“u”或“o”韵。

5. uai、uei、iao、iou:这四个普通话韵母，阿庐方言中都有，读音也相同。在拼合中也有个别例外的。在普通话“uai”韵中的“率、蟀”等，在阿庐方言中归入“o”韵。普通话中的“iou”韵，在阿庐方言中归入“u”韵。普通话中的“小”是“iao”韵，阿庐方言中（尤其是口语）为“ie”韵。

6. an、ang、uan、uang这四个普通话韵母，在阿庐方言中an、ang、uang 韵与普通话音相近，“uan”韵是普通话与阿庐方言区别最大的一个韵，绝大多数人“uan”读成“ue”或“u ā”，形成了典型的阿庐方言。声母凡是与“uan”相拼合的在阿庐方言中都变成与“ue”或“n ā”相拼合例如：

- (1) 普通话的“端、短、段、煨”为“duan”音。阿庐方言变为“due”音；
- (2) 普通话的“团、抻、棚、湍”等“tuan”音，阿庐方言为“tue”音或“tu ā”音；
- (3) 普通话的“暖”等为“nuan”音，阿庐方言为“nue”音；

(4) 普通话的“栾、峦、鸾、挛、乱”等为“luan”音，阿庐方言为“lue”音或为“lu ā”音；

(5) 普通话的“官、关、冠、灌、贯”等为“guan”音，阿庐方言为“gue”音或为“gu ā”音；

(6) 普通话的“宽、款、髀”等为“kuan”音，阿庐方言为“kue”音或为“ku ā”音；

(7) 普通话的“欢、桓、缓、换、患”等为“huan”音，阿庐方言为“hue”音或为“hu ā”音；

(8) 普通话的“专、赚、掾、馔”等为“zhuan”音，阿庐方言为“zhue”音或“zhu ā”音；

(9) 普通话的“传、船、川、穿、椽、喘、钏”等为“chuan”音，阿庐方言为“chue”音或为“chu ā”音；

(10) 普通话的“栓、拴、闷、涮”等为“shuan”音，阿庐方言为“shue”或“shu ā”音；

(11) 普通话的“阮、软”等为“ruan”音，阿庐方言为“rue”音；

(12) 普通话的“钻、纂、攢、攥、纂”等为“zuan”音；阿庐方言为“zue”音或为“zu ā”音；

(13) 普通话的“蹕、余、攢、甯、纂、纂”等为“cuan”音，阿庐方言为“cue”音或为“cu ā”音；

(14) 普通话的“酸、蒜、祿”等为“suan”音，阿庐方言为“sue”音或“su ā”音。